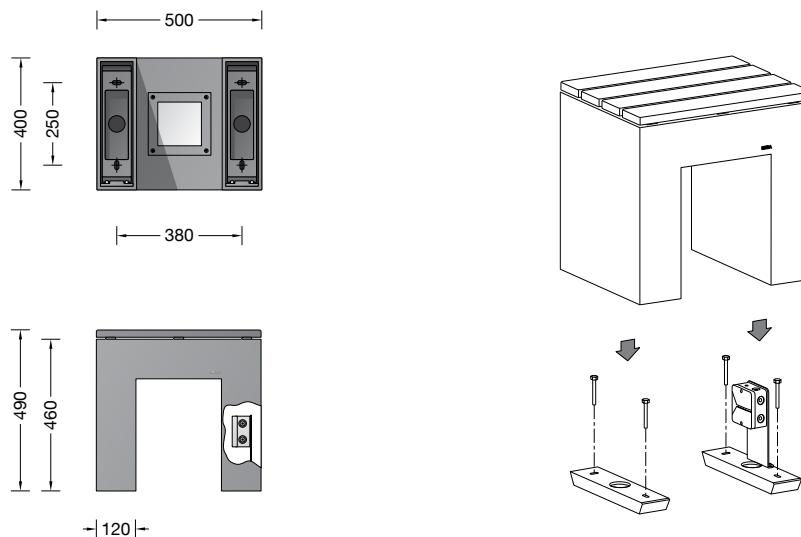


Lichtgestaltungselement
Light design element
Élément d'agencement



IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Lichtgestaltungselement mit Echtholzsitzfläche zur Strukturierung und Gliederung von Flächen und Plätzen im öffentlichen und privaten Bereich.
Symmetrisch breitstreuender Lichtaustritt unterhalb der Waagerechten.

Instructions for use

Application

Light design elements with genuine ear wood seating for structuring and dividing areas and spaces in both the public and private sectors. Symmetrical wide beam light emission below the horizontal plane.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Élément d'agencement BEGA avec assise en bois véritable destiné à structurer et délimiter les places ou les espaces publics et privés. Diffusion lumineuse symétrique extensive en dessous de l'axe horizontal.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung
Leuchten-Anschlussleistung
Bemessungstemperatur
Umgebungstemperatur

5,6 W
7,4 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 55^\circ\text{C}$

84 237 K3

Modul-Bezeichnung
Farbtemperatur
Farbwiedergabeindex
Modul-Lichtstrom
Leuchten-Lichtstrom
Leuchten-Lichtausbeute

LED-0357/830
3000 K
CRI > 80
1165 lm
554 lm
74,9 lm/W

84 237 K4

Modul-Bezeichnung
Farbtemperatur
Farbwiedergabeindex
Modul-Lichtstrom
Leuchten-Lichtstrom
Leuchten-Lichtausbeute

LED-0357/840
4000 K
CRI > 80
1195 lm
574 lm
77,6 lm/W

Lamp

Module connected wattage
Luminaire connected wattage
Rated temperature
Ambient temperature

5,6 W
7,4 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 55^\circ\text{C}$

84 237 K3

Module designation
Colour temperature
Colour rendering index
Module luminous flux
Luminaire luminous flux
Luminaire luminous efficiency

LED-0357/830
3000 K
CRI > 80
1165 lm
554 lm
74,9 lm/W

84 237 K4

Module designation
Colour temperature
Colour rendering index
Module luminous flux
Luminaire luminous flux
Luminaire luminous efficiency

LED-0357/840
4000 K
CRI > 80
1195 lm
574 lm
77,6 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module
Puissance raccordée du luminaire
Température de référence
Température d'ambiance

5,6 W
7,4 W
 $t_a = 25^\circ\text{C}$
 $t_{a \max} = 55^\circ\text{C}$

84 237 K3

Désignation du module
Température de couleur
Indice de rendu des couleurs
Flux lumineux du module
Flux lumineux du luminaire
Rendement lum. du luminaire

LED-0357/830
3000 K
CRI > 80
1165 lm
554 lm
74,9 lm/W

84 237 K4

Désignation du module
Température de couleur
Indice de rendu des couleurs
Flux lumineux du module
Flux lumineux du luminaire
Rendement lum. du luminaire

LED-0357/840
4000 K
CRI > 80
1195 lm
574 lm
77,6 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Produktbeschreibung

Aluminiumprofil, Aluminiumguss und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Sitzfläche besteht aus Accoya®-Holz
Sicherheitsglas mattiert
2 Montageplatten mit je 2 Langlöchern,
Breite 10mm, Abstand 250mm
zum Aufschrauben auf ein Fundament
Anschlusskasten mit Leitungseinführungen
zum Durchverdrahten der Anschlussleitung
bis ø 18mm max. 5 x 2,5[□]
Anschlussklemme 5 x 4[□]
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die
LED-Leistung auf 15 % begrenzt
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der
Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-
empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte
abzuschalten
Schutzkategorie I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische
Schläge < 5 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 24,2 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) B, C

Product description

Aluminium profile, cast aluminium and stainless
steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
The seat surface consists of Accoya® wood
Matt safety glass
2 Mounting plates with 2 elongated holes,
width 10 mm, 250 mm spacing
for bolting onto a foundation
Connection box with cable entries for through-
wiring of mains supply cable up to ø 18 mm
max. 5 x 2,5[□]
Connecting terminal 5 x 4[□]
Complies with flicker requirements in
accordance with IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
During DC operation the LED power
is reduced to 15 %
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains
and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect
temperature-sensitive components without
switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical
impacts < 5 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 24.2 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) B, C

Description du produit

Fonderie d'aluminium, profilés en aluminium et
acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Assise en bois Accoya®
Verre de sécurité mat
2 platines de montage avec 2 trous oblongs,
largeur 10 mm, Entraxe 250 mm
pour fixation sur un massif de fondation
Boîte de connexion avec entrées de câble
pour branchement en dérivation pour câble de
raccordement jusqu' à ø 18mm
max. 5 x 2,5[□]
Bornier 5 x 4[□]
Conforme aux exigences en matière de Flicker
(scintillement) selon IEEE 1789,
DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
En fonctionnement en courant continu,
la puissance LED est limitée à 15 %
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble
de raccordement au réseau et le câble de
commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la
puissance des luminaires pour protéger les
composants sensibles à la température, sans
pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs
mécaniques < 5 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 24,2 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique B, C

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z.B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten
verbauten elektronischen Komponenten
erreichen Sie durch die Verwendung von
prellfreien Schaltkontakten wie einem
elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B.
BEGA 71320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e.g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

The ideal protection of all electronic
components installed in the luminaires is
achieved by using bounce-free switching
contacts such as an electronic relay (solid-state
relay), e.g. BEGA 71320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous
les composants électroniques installés dans
les luminaires, il faut utiliser des contacts de
commutation sans rebond tel qu'un relais
électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA
71320.

Montage

Für den elektrischen Anschluss ist eine
Kabellänge von ca. 0,4m über Oberkante
Bodenbelag vorzusehen.

Innensechskantschrauben (SW 5) an
den Fußpunkten der Leuchte lösen und
Montageplatten herausnehmen.
Montageplatten mit beiliegendem oder
anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf
Montagegrund befestigen.
Bei Montage auf einem Fundament bitte
beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch
sein und darf nicht dauerhaft mit der Leuchte in
Kontakt kommen.
Wir empfehlen, den Montagebereich zu
drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen.

Installation

For the electrical connection a cable length of
approx. 0,4 m above mounting surface must be
provided.

Undo hexagon socket head screws
(wrench size 5 mm) at the bases of the
luminaire and remove mounting plates.
Fix the mounting plates with enclosed or any
other suitable fixing material onto the mounting
surface.
In case of installation on a foundation, please
observe the following: Wet concrete can be
highly alkaline and must not come into contact
with the luminaire permanently.
We recommend draining the installation area
and painting it with insulating paint.

Installation

Pour le raccordement électrique une longueur
de câble de 0,4 m au-dessus du bord supérieur
de la couche de finition doit être prévue.

Desserrer les vis à six pans creux (taille de
clé 5) du pied du luminaire et retirer les contre-
plaques.
Fixer les contre-plaques sur le support de
montage avec le matériel de fixation fourni ou
tout autre matériel approprié.
Attention : En cas d'installation sur un massif
de fondation: La laitance du béton peut être
fortement alcaline et ne doit pas être en
contact durable avec le luminaire. La surface
où le luminaire est installé doit être drainée et
protégée par une matière isolante.

Anschlusskasten öffnen.
Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung in den Anschlusskästen führen.
Schutzeleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzzanschluss an der grün-gelben (⊕), braunen (L) und blauen Ader (N) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Anschlusskästen schließen.
Leuchte auf die Montageplatten setzen und befestigen.

Open the connection box.
Lead the luminaire wiring and mains supply cable into the connection box.
Make the earth conductor connection and the electrical connection.
Note correct configuration of the mains supply cable. The earth conductor is connected at the green-yellow (⊕), the phase to the brown (L), and the neutral conductor to the blue (N) marked wire.
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.
Close the connection box.
Place luminaire onto the mounting plates and fix it.

Ouvrir la boîte de connexion.
Introduire le câble souterrain et le câble du luminaire par l'entrée de câble.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccorder au fil vert-jaune (⊕), au réseau au fil brun (L) et au fil bleu (N).
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
Fermer la boîte de connexion.
Installer le luminaire sur les contre-plaques puis fixer.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Die Behandlung von der Oberfläche des Accoya®-Holzes aus bis zum Kern sorgt für hervorragenden Schutz vor Wetter- und Umwelteinflüssen über den gesamten Querschnitt.
Zur Pflege des Holzes reichen in der Regel eine Bürste und etwas Wasser aus.
Sollte es nach vielen Jahren der Nutzung oder durch eine Beschädigung notwendig sein, das Holz aufzuarbeiten oder die Oberfläche neu zu beschichten, bietet unser Partner Aubrilam dies als Dienstleistung an.

AUBRILAMCARE
Tel. +33 (0) 4 73 31 86 86
aubrilamcare@aubrilam.fr

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

The treatment of the Accoya® wood from the surface to the core provides excellent protection against weather and environmental influences over the entire cross-section.
As a rule, a brush and a little water are all you need to maintain the wood.
If, after many years of use or due to unforeseen damage, the wood needs reconditioning or re-coating, our partner Aubrilam offers these services.

AUBRILAMCARE
Phone +33 (0) 4 73 31 86 86
aubrilamcare@aubrilam.fr

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Le traitement du bois Accoya®, appliqué en surface et jusqu'au cœur, garantit une excellente protection contre les intempéries et influences extérieures sur toute la coupe.
En général, une brosse et un peu d'eau suffisent à l'entretien du bois.
S'il est toutefois nécessaire, après des années d'utilisation ou en raison de dégradations, de retravailler le bois ou de renouveler la finition, notre partenaire Aubrilam propose ces prestations de service.

AUBRILAMCARE
Tél. +33 (0) 4 73 31 86 86
aubrilamcare@aubrilam.fr

Austausch des LED-Moduls

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile!
Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsstelle mit den Händen.

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacing the LED module

LED are high-quality electronic components!
Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Eviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de recharge BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du modules LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0384/350i
LED-Modul 3000 K	LED-0357/830
LED-Modul 4000 K	LED-0357/840
Dichtung	83 002 221

Spares

LED power supply unit	DEV-0384/350i
LED module 3000 K	LED-0357/830
LED module 4000 K	LED-0357/840
Gasket	83 002 221

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0384/350i
Module LED 3000 K	LED-0357/830
Module LED 4000 K	LED-0357/840
Joint	83 002 221